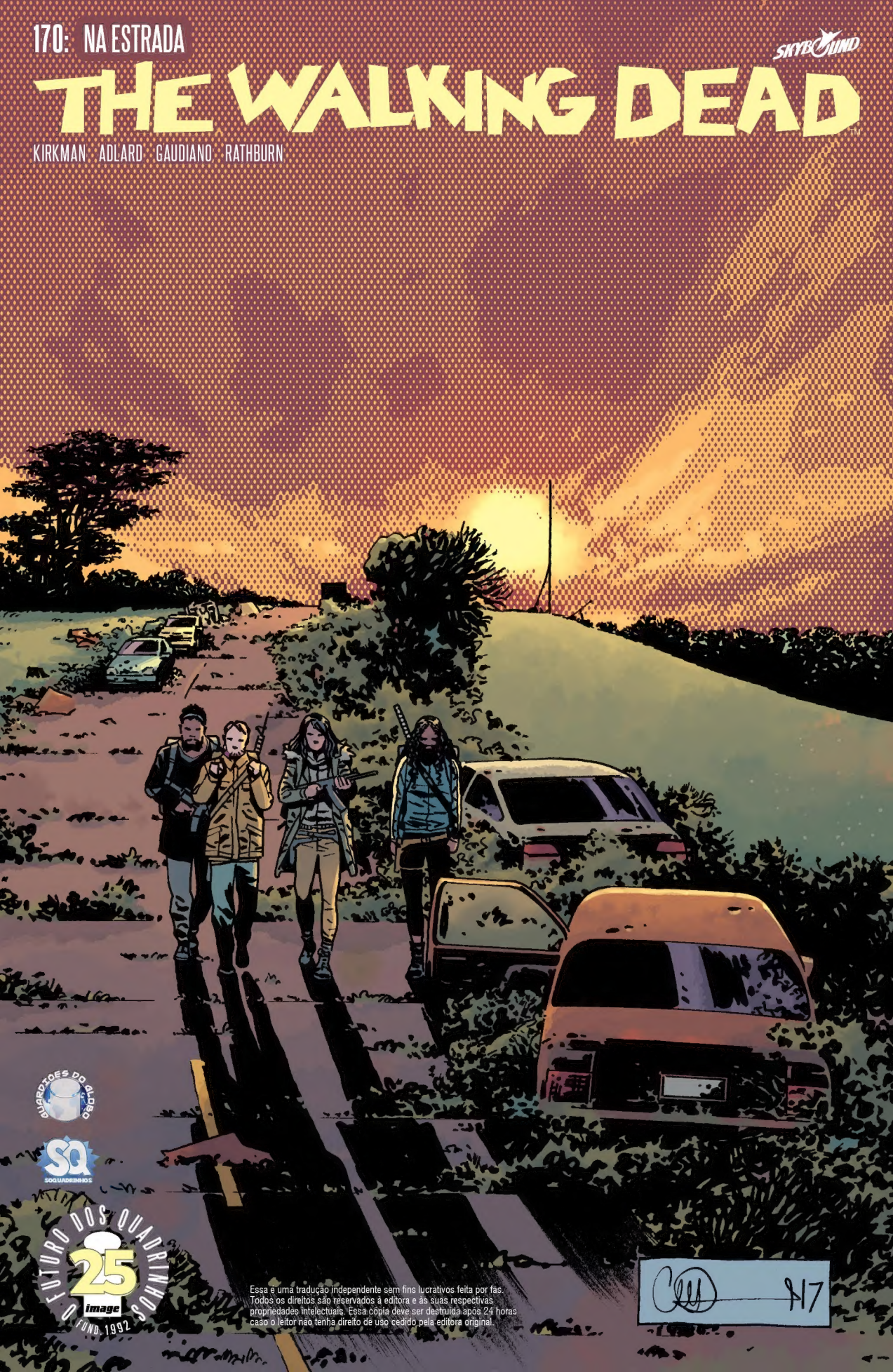
170: NA ESTRADA

SKYBOUND

THE WALKING DEAD™

KIRKMAN · ADLARD · GAUDIANO · RATHBURN



GUARDIÕES DO ALDEBARÃ

SQ SQUADRINHOS

O FUTURO DOS QUADRINHOS

25 image FUND. 1992

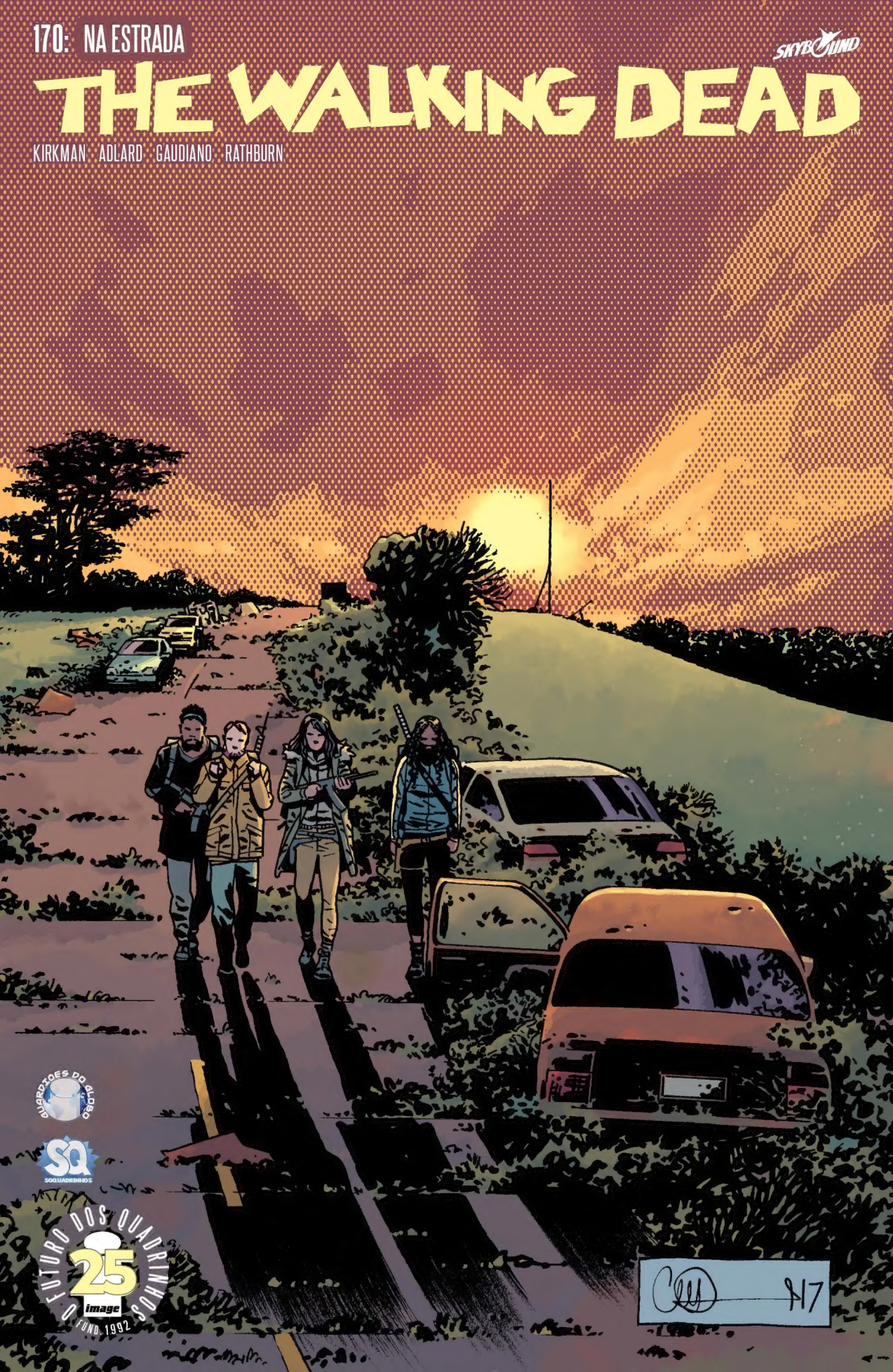
Essa é uma tradução independente sem fins lucrativos feita por fãs. Todos os direitos são reservados à editora e às suas respectivas propriedades intelectuais. Essa cópia deve ser destruída após 24 horas caso o leitor não tenha direito de uso cedido pela editora original.

170: NA ESTRADA

SKYBOUND

THE WALKING DEAD

KIRKMAN · ADLARD · GAUDIANO · RATHBURN



GUARDIÕES DO ALDEBARÃ

SQ SQUADRINHOS

O FUTURO DOS QUADRINHOS 25 image FUND. 1992

917

IMAGE COMICS APRESENTA

THE WALKING DEAD™

170: NA ESTRADA

ROBERT KIRKMAN CRIADOR, ESCRITOR

CHARLIE ADLARD LÁPIS, CAPA

STEFANO GAUDIANO ARTE-FINAL

CLIFF RATHBURN TONS DE CINZA

RUS WOOTON LETRISTA

DAVE STEWART CORES DA CAPA

SEAN MACKIEWICZ EDITOR

WARXOX TRADUTOR **RASANTS** DIAGRAMADOR

ANTERIORMENTE:

Após confrontar Eugene sobre o rádio dele, Rick envia uma delegação liderada por Michonne para encontrar a comunidade de Stephanie. Mas eles não são os únicos partindo, enquanto Carl se junta a Maggie no contingente de Hilltop, e Negan ataca a despensa por toda carne de porco e feijões antes de seu exílio. Mas a real ameaça permanece em Alexandria, já que Dwight abertamente questiona a liderança de Rick.

SKYBOUND

FOR SKYBOUND ENTERTAINMENT

ROBERT KIRKMAN CHAIRMAN
DAVID ALPERT CEO
SEAN MACKIEWICZ SVP, EDITOR-IN CHIEF
SHAWN KIRKHAM SVP, BUSINESS DEVELOPMENT
BRIAN HUNTINGTON ONLINE EDITORIAL DIRECTOR
JUNE ALIAN PUBLICITY DIRECTOR
ANDRES JUAREZ ART DIRECTOR
JON MOISAN EDITOR
ARIELLE BASICH ASSISTANT EDITOR
PAUL SHIN BUSINESS DEVELOPMENT ASSISTANT
JOHNNY O'DELL ONLINE EDITORIAL ASSISTANT
SALLY JACKA ONLINE EDITORIAL ASSISTANT
DAN PETERSEN DIRECTOR OF OPERATIONS & EVENTS
NICK PALMER OPERATIONS COORDINATOR

INTERNATIONAL INQUIRIES: AG@SEQUENTIALRIGHTS.COM
LICENSING INQUIRIES: CONTACT@SKYBOUND.COM

WWW.SKYBOUND.COM

IMAGE COMICS, INC.

ROBERT KIRKMAN CHIEF OPERATING OFFICER
ERIK LARSEN CHIEF FINANCIAL OFFICER
TODD MCFARLANE PRESIDENT
MARC SILVESTRI CHIEF EXECUTIVE OFFICER
JIM VALENTINO VICE-PRESIDENT

ERIC STEPHENSON PUBLISHER
COREY MURPHY DIRECTOR OF SALES
JEFF BOISON DIRECTOR OF PUBLISHING PLANNING & BOOK TRADE SALES
CHRIS ROSS DIRECTOR OF DIGITAL SALES
JEFF STANG DIRECTOR OF SPECIALTY SALES
KAT SALAZAR DIRECTOR OF PR & MARKETING
BRANWYN BIGGLESTONE CONTROLLER
SUE KORPELA ACCOUNTS MANAGER
DREW GILL ART DIRECTOR
BRETT WARNOCK PRODUCTION MANAGER
LEIGH THOMAS PRINT MANAGER
TRICIA RAMOS TRAFFIC MANAGER

WWW.IMAGECOMICS.COM

BRIAR SKELLY PUBLICIST
ALY HOFFMAN EVENTS & CONVENTIONS COORDINATOR
SASHA HEAD SALES & MARKETING PRODUCTION DESIGNER
DAVID BROTHERS BRANDING MANAGER
MELISSA CIFFORD CONTENT MANAGER
DREW FITZGERALD PUBLICITY ASSISTANT
VINCENT KUKUA PRODUCTION ARTIST
ERIKA SCHNATZ PRODUCTION ARTIST
RYAN BREWER PRODUCTION ARTIST
SHANNA MATUSZAK PRODUCTION ARTIST
CARLY HALL PRODUCTION ARTIST
ESTHER KIM DIRECT MARKET SALES REPRESENTATIVE
EMILIO BAUTISTA DIGITAL SALES REPRESENTATIVE
LEANNA CABUTER ACCOUNTING ASSISTANT
CHLOE RAMOS-PETERSON LIBRARY MARKET SALES REPRESENTATIVE
MARLA EIZIK ADMINISTRATIVE ASSISTANT

THE WALKING DEAD #170. August 2017. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2701 NW Vaughn St., Ste. 780, Portland, OR 97210.

Copyright © 2017 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental.

DIGITAL EDITION.

OS PRÓXIMOS VINTE E QUATRO QUILÔMETROS AINDA ESTÃO NA ZONA SEGURA.

DEVE SER UM DIA TRANQUILO.

TENHO QUE SER HONESTO AQUI, PESSOAL... ONDE ESTAMOS INDO... NUNCA FUI TÃO LONGE AO NORTE EM *MINHA VIDA*.

NÃO FAZEMOS ***IDEIA*** DO QUE TEM LÁ AGORA. ISSO É ***EMPOLGANTE!***

MICHONNE?

QUAL O PROBLEMA?

AGORA ELA ME DEIXOU ***PREOCUPADA***.

VOU FICAR DE OLHO NELE. ACHA ***MESMO*** QUE ELE É PERIGOSO?

NÃO SEI. QUERO ACREDITAR QUE NÃO.

DWIGHT PROVOU SER UM BOM HOMEM MUITAS VEZES. QUERO ACREDITAR QUE ELE SÓ ESTAR NUM MOMENTO RUIM AGORA.

MAS A VERDADE É QUE EU NÃO ***SEI***.

MELHOR PRECAVER. VOU OBSERVÁ-LO.

RICK, PODERIA CUIDAR DE MIKEY? ELE ESTÁ PASSANDO MAUS BOCADOS DESDE QUE PERDEMOS PAULA.

CLARO, ANNIE. VOU DAR UMA OLHADA NELE.

OBRIGADO DE NOVO, JESUS.

QUIETO AQUI SEM DANTE.

DIGA O QUE QUISER SOBRE AQUELE PATETA, MAS ELE É BOM PARA FAZER UMA LONGA VIAGEM PARECER CURTA.

SERIA BOM UMA DE SUAS HISTÓRIAS INAPROPRIADAS AGORA PARA ANIMAR AS COISAS.

MAGGIE?

MAGGIE?

DESCULPE, BRIANNA. VOCÊ DIZIA ALGO?

EU ESTAVA DIZENDO MUITAS COISAS, PELOS ÚLTIMOS MINUTOS.

O QUE TE DISTRAIU TANTO?

OH, É...

...NÃO É NADA.

COMA *FACA*, SEU *CARALHO FEDIDO!*

SHAKK!

SHUKK!

TENTANDO *ME* COMER, PORRA? VAI LEVAR *LÂMINA AMANTEIGADA* NO LUGAR FRESQUINHA DO CARALHO DA COZINHA DA MORTE DA *MAMA NEGAN!*

TENHO QUE GUARDAR ESSAS COISAS PARA QUANDO TIVEREM PESSOAS POR PERTO...

EU PERDI PESSOAS... MAS SEI DA ***HISTÓRIA*** ENTRE VOCÊ E SHERRY. NUNCA TIVE NADA ASSIM EM TODA MINHA VIDA.

NUNCA ESTIVE COM ALGUÉM MAIS DE UM ANO OU DOIS, AS COISAS NUNCA FUNCIONARAM. ENTÃO NÃO SEI ***MESMO*** PELO QUE ESTÁ PASSANDO.

MAS EU TE CONHEÇO. VOCÊ É ***MELHOR*** QUE ISSO.

O QUE ESTÁ DIZENDO, LAURA?

VOCÊ ***NUNCA*** DEVERIA TER AMEAÇADO RICK.

MINHA PREOCUPAÇÃO É QUE EU NÃO DEVERIA TER PARADO AÍ.

...

NUNCA PENSEI EM NEGAN COMO UM HOMEM BOM, MAS HOUVE UMA ÉPOCA EM QUE EU O SEGUIA ONDE EU O VIA COMO...

...***NECESSÁRIO***.

ELE ERA ALGUÉM QUE FAZIA O QUE OS OUTROS NÃO PODIAM... PARA PROTEGER O RESTO DE NÓS.

VOCÊ NÃO VÊ? RICK... NEGAN...

...NÃO SÃO DIFERENTES.

VOCÊ NÃO ACREDITA MESMO...

...NÃO É?

MIKEY?

SEI QUE O QUE ESTÁ PASSANDO É DIFÍCIL. PERDER SEU PAI JÁ FOI BEM DURO... MAS AGORA *ISTO*... SÓ QUERO QUE SAIBA...

...QUE NÃO ESTÁ SÓ.

ESTAMOS TODOS AQUI PARA VOCÊ. NÓS... ***TODOS*** PERDEMOS ALGUÉM MUITO PRÓXIMO A NÓS. SABEMOS QUÃO DESESPERADO PODE SE SENTIR.

QUÃO PERDIDO...

QUÃO *VAZIO*...

COMO PARECE QUE NUNCA VAI MELHORAR...

VOCÊ NÃO PODE EVITAR PENSAR EM COMO AS COISAS SERIAM ***DIFERENTES*** SE QUEM VOCÊ PERDEU AINDA ESTIVESSE AQUI...

...MAS NÃO PODE FICAR NISSO.

NÃO PODE...

SINTO TANTA FALTA DA MAMÃE.

EU SEI QUE SENTE.

COMO ESTÁ INDO?

TRANQUILO.

NADA ALÉM DE UMA ESPIADA ENTRE AQUI E A BORDA.

ALGUMA PISTA DAS COISAS *ALÉM*?

ESTÁ SAINDO DA ZONA SEGURA? ESTOU A UNS DOIS QUILÔMETROS DE MINHA ÚLTIMA RONDA DE PATRULHA... QUIETO LÁ TAMBÉM... MAS ALÉM DISSO... NÃO FAÇO IDEIA.

OOOOH, *EMPOLGANTE.*

CRESÇA.

FIQUE SEGURO.

SEMPRE.

ORA, ISSO FOI INESPERADO.

É?

QUANDO EU TE DEI A IMPRESSÃO DE QUE NÃO ESTAMOS AQUI PARA AJUDAR?

NÃO É ISSO... É QUE... ONDE VOCÊ SEQUER ACHOU TODA ESSA COISA TÃO RÁPIDO?

TEMOS PLANEJADO UMA EXPANSÃO NO REINO... TEMOS REUNIDO MATERIAIS POR QUASE UM ANO.

A PARTE DIFÍCIL É LEVAR PARA LÁ.

WILLIAM, NÃO PODERÍAMOS TOMAR TUDO ISSO...

É CLARO QUE PODEM.

VOCÊS PRECISAM MUITO MAIS DO QUE NÓS.

LUCILLE.

SENTI TANTO SUA FALTA. SEI QUE SOU PATÉTICO. SEI QUE VOCÊ SE DESPEDAÇOU EM PEDAÇOS DE MADEIRA. MAS VOCÊ—

VOCÊ É TUDO QUE TENHO

PRECISO URINAR.

QUER QUE EU ASSUMA DEPOIS?

NAH.

ESTOU BEM. VÁ DORMIR UM POUCO.

RUSTLE. RUSTLE.

AAAGH!!

VÁ ATÉ SIDDIQ!

ESTOU TENTANDO!

OH, DEUS—

ESTAMOS SOB ATAQUE!

SOCORRO!

ESTOU AQUI!

WRAKK!

BLAM!

SVAASH!

THUNK!

VOCÊ—

VOCÊ SALVOU MINHA VIDA.

DE NADA.

VOCÊ É UM BAITA VIGIA.

ESTA ESCURO VIERAM DO NADA. EU JURO.

NÃO ADIANTA APONTAR DEDOS AGORA.

COMO NOS VELHOS TEMPOS, HUH?

DEFINITIVAMENTE *NÃO* DE UM BOM MODO. TALVEZ NOSSOS VELHOS TEMPOS SEJAM DIFERENTES DO SEUS.

TODOS ESTÃO BEM?

SEM MORDIDAS?

ESTOU LIMPO. ESTAMOS BEM, CERTO?

PARECE QUE SIM. VOU ASSUMIR A VIGÍLIA.

DESCULPA.

NÃO.

NÃO VAMOS FICAR AQUI. NÃO DEPOIS DE TODO ESTE BARULHO. *NÃO* TEM COMO *DIZER* O QUE TEM LÁ FORAM QUE PODERIA VIR ATÉ NÓS AGORA. VAMOS NOS MOVER.

O SOL APARECERÁ EM ALGUMAS HORAS MESMO.

NÃO QUE NÓS FOSSEMOS DORMIR MUITO...

ENGRAÇA-DINHA.

ACHO QUE DEVÍAMOS IR PARA HILLTOP. AS COISAS ESTÃO QUASE TERMINADAS AQUI. PORTÃO LEVANTADO, AS COISAS LIMPAS... ESTÁ TUDO RESTAURADO E FUNCIONANDO.

E QUANTO A *DWIGHT*?

TENHO OBSERVADO ELE HÁ QUATRO DIAS... ELE ESTÁ BEM. RICK PODE DAR CONTA. ACHO QUE SERÍAMOS MAIS ÚTEIS EM HILLTOP.

AINDA NÃO ESTOU RECUPERADO CEM POR CENTO. A ESTA ALTURA NÃO SEI BEM SE SEREI ÚTIL NOVAMENTE.

VOCÊ É ***BEM*** ÚTIL PARA MIM.

SOU AGORA?

NÃO ESTÁ SE SENTINDO ACUADO? SEM RECEIO DE QUE NÃO CONSIGA SE AJUSTAR MAIS?

TEM CERTEZA QUE SOU O ***BASTANTE***?

VOCÊ TORNA BEM DIFÍCIL SER HONESTO COM VOCÊ, SABE?

FODA-SE. ESSE É MEU PONTO FAVORITO EM VOCÊ.

ISSO E O CABELO. TEM UM CABELO IRADO.

SEU CABELO É BEM IRADO TAMBÉM.

EU DISSE QUE GOSTO DE HONESTIDADE.

HONESTIDADE.

HONESTAMENTE ACHO QUE ESTOU APAIXONADO POR VOCÊ.

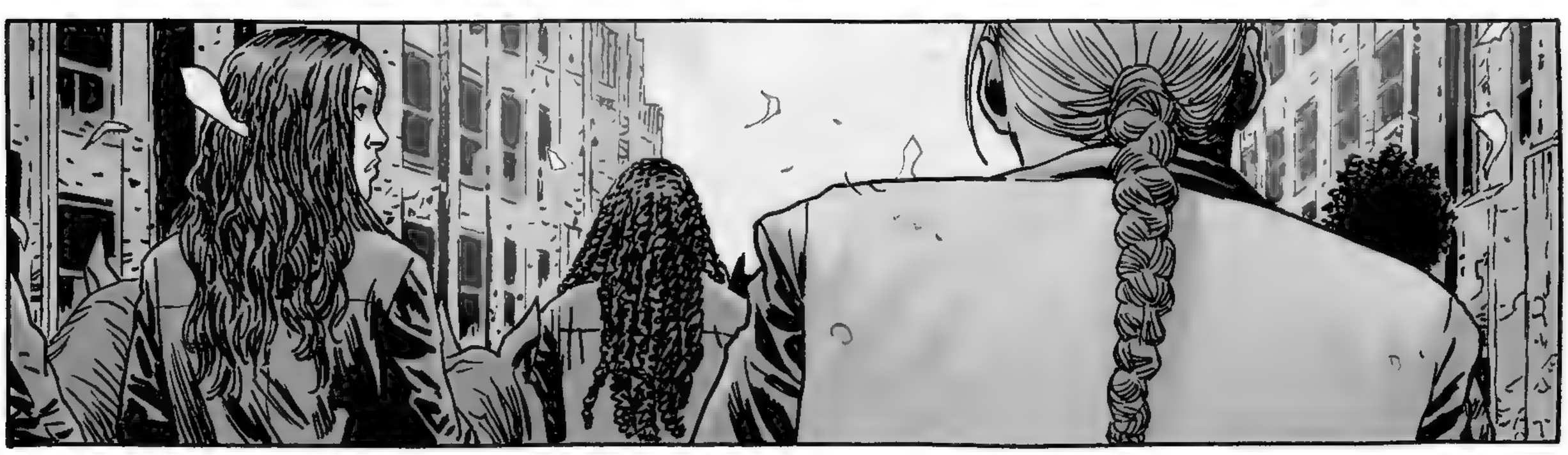
...

DEVEMOS CONTORNAR?

NÃO. TEMPO DEMAIS. ESTAMOS NA ESTRADA POR MUITO TEMPO. ACHO QUE FICAREMOS BEM.

NO INÍCIO... A POPULAÇÃO DENSA TORNAVA AS CIDADES PERIGOSAS. AGORA... ELES DEVEM TER DISPERSADO. DEVEMOS FICAR BEM.

SE FIZERMOS *SILÊNCIO*.



OK... ISSO É SINISTRO PRA—

SHHH.

OH, MEU DEUS...

ESTÁ *VAZIA*.

A MENOS QUE APRENDERAM A VOAR... ESTA DEVE SER NOSSA NOITE MAIS SEGURA NA ESTRADA.

PARECE BOM PARA MIM.

O QUE ESTÁ HAVENDO LÁ ATRÁS?

NÃO FAÇO IDEIA.

SUSPEITEI QUE HAVIA ALGO— VOCÊ TEM AGIDO ***ESTRANHO*** POR DIAS.

LAMENTO, VOCÊ VOCÊ SALVOU MINHA VIDA... E EU... ISSO NÃO FOI O COMEÇO. TENHO ME SENTIDO UM MERDA POR ***MESES***.

VOCÊ TRABALHOU MUITO PELO NOSSO BEM PASSOU TODO AQUELE TEMPO FORA ESTUDANDO AS MANADAS... PROJETANDO AQUELE MOINHO...

ENTÃO ATÉ SALVOU MINHA VIDA... OH, DEUS...

SIDDIQ, POR FAVOR ***QUAL O PROBLEMA?***

É ROSITA. ELA—

—ELA ME AMA.